

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY BRUNEI DARUSSALAM UPON RATIFICATION*

Czech Republic

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 20 December 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 December 2016

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR BRUNÉI DARUSSALAM LORS DE LA RATIFICATION*

République tchèque

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 décembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 décembre 2016

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of the Czech Republic has examined the contents of the reservation made by The Government of Brunei Darussalam on 18 April 2016 upon ratification of the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities, according to which "Brunei Darussalam would not consider itself bound by any provisions of the Convention contrary to the Constitution of Brunei Darussalam and to the beliefs and principles of Islam".

The Government of the Czech Republic is of the view that the reservation to any provision of the Convention contrary to the Constitution of Brunei Darussalam and to the beliefs and principles of Islam has a general and indeterminate scope, since it does not sufficiently specify to what extent Brunei Darussalam considers itself bound by the provisions of the Convention. Furthermore, the Czech Republic considers it unacceptable under the customary international law, as codified in Article 27 of the Vienna Convention on the Law of Treaties, to support a reservation to a treaty by references to domestic law. Thus, this general reservation referring to domestic and religious laws without specifying its contents also raises concern regarding the extent to which Brunei Darussalam is committed to the object and purpose of the Convention.

The Government of the Czech Republic wishes to recall that, according to article 46 paragraph 1 of the Convention, as well as according to customary international law as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted and that such a reservation is null and void and therefore devoid of any legal effect.

The Government of the Czech Republic, therefore, objects to the aforementioned reservation made by Brunei Darussalam. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Czech Republic and Brunei Darussalam. The Convention enters into

force in its entirety between the Czech Republic and Brunei Darussalam, without Brunei Darussalam benefiting from its reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de République tchèque a examiné la teneur de la réserve formulée le 18 avril 2016 par le Gouvernement du Brunéi Darussalam lors de la ratification de la Convention relatives aux droits des personnes handicapées, selon laquelle « le Brunéi Darussalam ne s’estimera pas lié par les dispositions de la Convention qui sont contraires à la Constitution du Brunéi Darussalam et aux croyances et principes de l’islam ».

Le Gouvernement de République tchèque est d’avis que cette réserve visant les dispositions de la Convention qui sont contraires à la Constitution du Brunéi Darussalam et aux croyances et principes de l’islam a une portée générale et indéterminée, car elle ne précise pas suffisamment dans quelle mesure le Brunéi Darussalam se sent lié par les dispositions de la Convention. Le Gouvernement de République tchèque considère également que, selon le droit international coutumier, tel qu’il est codifié à l’article 27 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, une partie ne peut invoquer son droit interne pour justifier une réserve. En outre, cette réserve qui invoque de façon générale le droit interne et religieux sans en préciser la teneur fait douter de l’attachement du Brunéi Darussalam à l’objet et au but de la Convention.

Le Gouvernement de République tchèque tient à rappeler que, selon le paragraphe 1 de l’article 46 de la Convention, ainsi qu’en vertu du droit international coutumier tel qu’il est codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, les réserves incompatibles avec l’objet et le but d’un traité ne sont pas admises et que de telles réserves sont nulles et ne produisent pas d’effet juridique.

En conséquence, le Gouvernement de République tchèque fait objection à la réserve susmentionnée formulée par le Brunéi Darussalam. Cette objection ne fait pas obstacle à l’entrée en vigueur de la Convention entre la République tchèque et le Brunéi Darussalam. La Convention entre donc en vigueur entre la République tchèque et le Brunéi Darussalam dans son intégralité, sans que le Brunéi Darussalam puisse se prévaloir de sa réserve.